



beyond
payment

Ingenico EFT930B

Terminale di pagamento mobile



Versione 2.0
Novembre 2010

Note alla lettura del Manuale

Il presente Manuale Operativo descrive:

- le caratteristiche principali del prodotto,
- le modalità di installazione e di utilizzo del prodotto,
- le procedure di manutenzione (pulizia, ricerca malfunzionamenti, sostituzione della carta, smaltimento).

Esso riporta anche le Dichiarazioni di Conformità alle norme di sicurezza CE.

Si raccomanda di leggere con attenzione questo Manuale per potere utilizzare al meglio il prodotto.

Questo Manuale descrive le caratteristiche fisiche del prodotto, senza entrare nel merito delle funzioni applicative. Per le applicazioni software che equipaggiano il terminale si farà riferimento a Manuali o Guide distinte.

Nel seguito del Manuale, in alcune occasioni, verrà riportato il seguente simbolo:



esso segnala un avviso importante da leggere con attenzione, a tutela del corretto funzionamento dell'apparato e della sicurezza dell'utente.

Codice documento: **DIVIT2309**

Copyright © 2010 - INGENICO ITALIA S.p.A. – Tutti i diritti riservati.

E' vietata la riproduzione parziale o totale di questo documento con qualsiasi mezzo, meccanico o elettronico, senza espressa autorizzazione di INGENICO ITALIA.

INGENICO ITALIA mantiene i diritti di apportare modifiche al prodotto e al presente documento senza preavviso.

INGENICO ITALIA non è responsabile per ogni utilizzo del dispositivo non conforme a quanto descritto in questo documento.

Indice

Note alla lettura del Manuale	2
1. Introduzione e caratteristiche del prodotto	4
1.1. Contenuto della confezione	4
1.2. Scheda tecnica	5
2. Installazione e connessioni	6
2.1. Posizionamento del terminale	6
2.2. Connessioni	6
2.2.1. La connessione dei cavi sulla base	7
2.2.2. Connessioni sul terminale portatile	7
2.3. Le batterie	7
2.3.1. Montaggio/rimozione delle batterie	8
2.3.2. Ricarica delle batterie	9
2.4. Caratteristiche dell'alimentatore	9
2.5. Accoppiamento Terminale / Palmare	10
2.6. Installazione di moduli SAM (SAM1 e SAM2)	10
3. Operatività	11
3.1. Le funzioni della tastiera	11
3.2. I lettori di carte sul terminale	11
3.2.1. Lettura di Carte a banca magnetica	11
3.2.2. Lettura di Smart Card	12
3.2.3. Lettura di Carte contactless	12
3.3. Regolazione del contrasto sul display	12
3.4. Trasporto e immagazzinaggio	12
3.5. Sostituzione del rotolo di carta	13
3.6. Manutenzione del terminale	14
3.7. Troubleshooting	14
4. Regole di sicurezza	15
4.1. Le regole di comportamento PCI-PED	15
4.2. Conformità dei terminali Ingenico alle norme RoHS e smaltimento rifiuti elettronici	15
4.3. Accorgimenti Ingenico anti-manomissione	16
5. Raccomandazioni	17
5.1. Sicurezza: informazioni generali	17
5.2. Sicurezza: controllo imballi	17
5.3. Collegamenti	17
5.4. Cavi esterni	17
5.5. Alimentazione elettrica esterna	18
5.6. Modem analogico	18
5.7. Rete telefonica	18
5.8. Manutenzione dei rotolini di carta	18
6. Conformità alle norme di sicurezza europee	19
6.1. Dichiarazione di conformità CE	19

1. Introduzione e caratteristiche del prodotto

Il terminale di pagamento **Ingenico EFT930B**, cui si riferisce questo Manuale Operativo, è un terminale EFT-POS mobile sicuro, compatto e leggero, dell'ultima generazione. E' dedicato alla gestione delle transazioni di pagamento effettuate con carte di credito o di debito (Pagobancomat), siano esse basate sulla tecnologia a banda magnetica, a chip (smart card) o anche contactless.

1.1. Contenuto della confezione

La confezione del terminale è una scatola in cartone con applicate le etichette del prodotto



La scatola e contiene:

<p>Il terminale EFT930B</p> 	<p>La base di ricarica e di connessione Bluetooth / Ethernet</p> 
<p>Un alimentatore CE</p> 	<p>Opzionalmente una fondina di protezione per il trasporto</p> 

Sono inoltre presenti nella confezione:

- un cavo di collegamento ethernet da 2 metri
- un rotolino di carta termica
- questo Manuale di Installazione, Uso e Manutenzione inclusivo del certificato di conformità ai requisiti di sicurezza CE.

NORME DI GARANZIA E SICUREZZA

L'alimentatore fornito con il terminale Ingenico è stato specificatamente progettato per l'impiego con tale sistema: non utilizzare differenti alimentatori, né impiegare l'alimentatore fornito con il terminale per alimentare altri apparati.

Il terminale è predisposto al collegamento Bluetooth con il terminale portatile PDA cui viene associato: si raccomanda di non collegare il terminale ad apparati differenti da quelli autorizzati.

Per potere beneficiare della garanzia Ingenico, si raccomanda di non aprire o alterare in alcun modo il terminale e di conservare sempre la confezione originale.

Un difetto in queste regole potrebbe comportare la decadenza della garanzia del fornitore.



1.2. Scheda tecnica

Le principali caratteristiche tecniche del terminale **Ingenico EFT930B** sono:

Microprocessore	ARM9 a 32bit; 200Mips ARM7 a 32bit; 50Mips dedicato alla sicurezza
Memoria	16MB di RAM e 32MB di FlashEPROM
Display	TFT 2,4" a colori QVGA (320x240 pixel); 4096 colori
Tastiera	16 tasti più 6 tasti funzionali e di navigazione
Letto di carte magnetiche	3 tracce magnetiche a standard ISO7810
Letto di smart card	Lettura di carte sincrone e asincrone ISO7816
Letto di carte contactless	Letto integrato nel terminale compatibile ISO/IEC 14443 Type A & B
Moduli di comunicazione sul terminale	2 porte USB (slave e host) Modulo Bluetooth v2.0
Moduli di comunicazione sulla base	1 porta seriale RS232 1 porta USB Modem V22,V22b, V32b Porta Ethernet 10/100
Stampante	Termica grafica a 18 linee per secondo
Sicurezza	Processore di sicurezza interno ARM7, dedicato. Accorgimenti anti-apertura Alloggiamento per 2 moduli SAM "plug in"
Alimentazione	Batterie Li-Ion da 1.700mAh Durata di 240 transazioni Ricarica batterie con adattatore AC/DC, Classe II (5Vcc, 1A). Consumo 5W.
Dimensioni	185 x 79 x 57 mm (l x w x h)
Peso	400 g
Condizioni operative	Temperatura di funzionamento: 5° - 45°C Umidità: 85% non condensante
Certificazioni	CE PCI-PED 1.3 EMVco Livello1 4.0 e EMV Livello2 4.2 Mastercard PayPass e Visa Paywave per il contactless Consorzio Bancomat CB1 e CB2

2. Installazione e connessioni

2.1. Posizionamento del terminale

Il terminale portatile **Ingenico EFT930B** può essere trasportato a mano o inserito nella apposita fondina di protezione.

Attenzione, il terminale **Ingenico EFT930B** opera ad una frequenza radio libera (2,45 GHz) che è normalmente utilizzata anche da altri dispositivi elettronici (telecomandi, telefoni cordless,...): si suggerisce di mantenere il terminale in prossimità del palmare (PDA) cui è associato, evitando il più possibile le interferenze con altre sorgenti di radiazioni elettromagnetiche (telefoni, barriere anti-taccheggio, videotermini,...

Utilizzando il terminale all'aperto con temperature inferiori a 0°C si potrebbero verificare difficoltà di visualizzazione dei messaggi a display. Tenere acceso il terminale per alcuni minuti e riprovare quando i circuiti interni si saranno leggermente riscaldati.

Quando le batterie necessitano di ricarica o il terminale deve essere tele-aggiornato, si rende necessario poggiare il terminale sulla propria base in dotazione: si suggerisce di posizionare la base su una superficie libera e piana vicino ad una presa elettrica e ad una presa di rete Ethernet. Non applicare al terminale etichette adesive metalliche o riflettenti e, durante il funzionamento, non porre il terminale all'interno di custodie metalliche o argentate, ma impiegare esclusivamente il borsello in dotazione.

Le condizioni ottimali di lavoro sono le seguenti:

Temperatura di funzionamento

da +5°C a +45°C.

Umidità relativa

85% a 40°C non condensante.

Temperatura di immagazzinamento

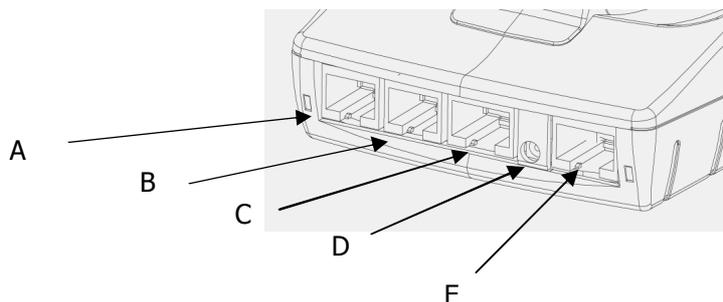
da -20°C a +55°C.

2.2. Connessioni

La connettività del terminale **Ingenico EFT930B** mette a disposizione:

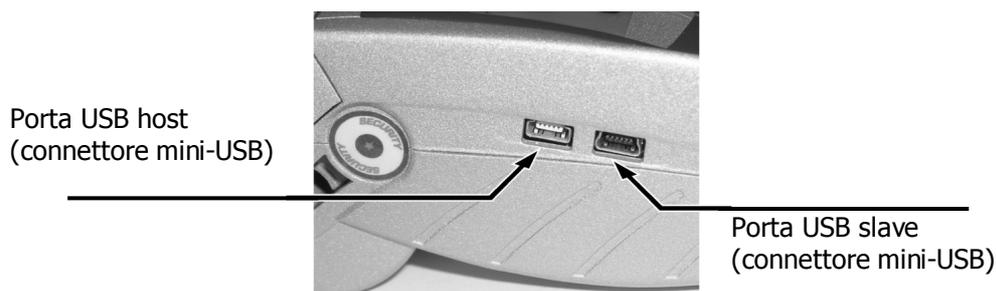
- sul terminale stesso:
 - o una porta USB host (connettore miniUSB femmina)
 - o una porta USB slave (connettore miniUSB maschio)
 - o il collegamento radio Bluetooth v.2.0 a 2,45GHz
- su retro della base di ricarica
 - o una presa di alimentazione
 - o una porta seriale RS232
 - o una porta Ethernet/LAN
 - o un modem V22,V22b,V32b utilizzabile come back-up

2.2.1. La connessione dei cavi sulla base



A	= Porta Modem
B	= Porta Seriale RS232
C	= Porta per USB e seconda connessione tramite cavo adattatore (non in dotazione)
D	= Presa di alimentazione di rete
E	= Porta Ethernet

2.2.2. Conessioni sul terminale portatile



*L'adattatore miniUSB - USB è un accessorio di EFT930 non in dotazione.

2.3. Le batterie

Il terminale **EFT930B** è equipaggiato con batterie al Litio (Li-Ion) da 1700 mAh. Utilizzando batterie completamente cariche il terminale portatile può effettuare circa 250 transazioni di pagamento ad una temperatura di 20°C.

Si precisa che dopo alcuni secondi di inattività il terminale entra in uno stato di "stand by" che consente un notevole risparmio di energia e conseguente aumento dell'autonomia. Per far ritornare il terminale nello stato "attivo" è sufficiente premere un qualsiasi tasto.



ATTENZIONE

Per evitare il completo scarico delle batterie durante il trasporto o l'immagazzinamento del terminale EFT930B, le batterie stesse rimangono scollegate e vengono consegnate all'interno della confezione del terminale. Si rende pertanto necessaria l'operazione di collegamento, attivazione e carica delle batterie che si effettua accedendo al vano batterie.

2.3.1. Montaggio/rimozione delle batterie

Per montare sul terminale portatile le batterie al Litio si deve procedere come segue:

a. Apertura del coperchio del vano batterie posto sotto al terminale

- Appoggiare il terminale sul tavolo con la parte inferiore rivolta verso l'alto (figura a lato).
- Sganciare il coperchietto spingendo le graffette nella direzione della freccia 1 come mostrato a lato.
- Sollevare il coperchietto (freccia 2), e sganciare i due perni di fissaggio



b. Collegamento delle batterie

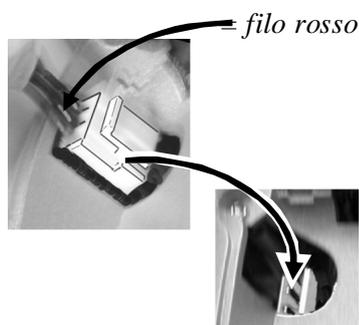


fig.1

fig.2



- All'interno del vano batterie individuare il connettore delle batterie (figura 1).
- Prendere le batterie dalla confezione del terminale e inserire il connettore maschio della batteria nella presa femmina nel terminale, stando attenti alla forma del connettore e mantenendo il filo rosso sulla sinistra. Uno scatto indica l'avvenuta connessione.
- Posizionare il pacco batteria nel suo scomparto (figura 2).

c. Chiusura del coperchio del vano batterie

Per chiudere il coperchietto effettuare le operazioni descritte sopra nell'ordine inverso.

- Inserire i due perni di fissaggio nel loro alloggiamento
- Appoggiare il coperchietto verso il basso.
- Assicurarsi che le graffette siano completamente agganciate sotto all'alloggiamento facendo una leggera pressione
- Sostituzione delle batterie

Per la sostituzione delle batterie procedere come per la prima installazione

ATTENZIONE

Quando si devono maneggiare batterie bisogna avere alcune accortezze:

- prima di effettuare qualsiasi operazione sincerarsi che il terminale sia spento.
- prima di collegare il terminale alla rete elettrica per ricaricare le batterie sincerarsi che le batterie stesse siano correttamente inserite nel loro alloggiamento



2.3.2. Ricarica delle batterie

La ricarica delle batterie è possibile appoggiando il terminale sulla propria base

Posizionare il terminale EFT930B sulla sua base in modo che i contatti posti sotto al terminale si innestino sui contatti presenti sulla base (figura a lato).



Alcune considerazioni sulle operazioni di ricarica della batteria:

1. L'ambiente in cui avviene la ricarica influenza la durata e l'autonomia della batteria.
Caricare le batterie lontano da fonti di calore: la temperatura ottimale è tra +15°C e +25°C
2. Al primo avvio è necessario porre il terminale in carica per almeno 16 ore
3. Durante il normale utilizzo il terminale ricarica automaticamente le sue batterie ogni volta che viene riposto sulla base, interrompendo l'operazione quando le batterie raggiungono il livello ottimale di carica
4. La fase di ricarica (caricamento batteria in corso) viene segnalata sul display del terminale mediante l'icona  e con il simbolo della batteria
5. Una batteria completamente scarica richiede 8 ore per una ricarica completa

E' possibile, mediante apposito adattatore, ricaricare direttamente il terminale attraverso la porta miniUSB slave, senza doverlo appoggiare sulla base:

- Connettere l'alimentatore al cavo adattatore miniUSB.
- Connettere il cavo così composto al connettore slave miniUSB situato sul lato del terminale
- Connettere l'alimentatore alla rete.

2.4. Caratteristiche dell'alimentatore

L'alimentatore in dotazione con il terminale **Ingenico EFT930B** converte la corrente alternata della rete elettrica in corrente continua. Esso ha le seguenti caratteristiche:

Caratteristiche circuito di ingresso: 110 - 240 Vac; 50 - 60 Hz

Caratteristiche del circuito di uscita: 5 Vcc; 1 A (consumo max 5W)

Il terminale EFT930B ha al suo interno una batteria tampone al Litio che consente di mantenere i dati del terminale anche in assenza di alimentazione di rete per almeno 5 mesi. La batteria al Litio non è accessibile all'utente e solo un tecnico qualificato può essere autorizzato ad aprire il terminale e a sostituire questo componente.

NORME DI SICUREZZA

L'alimentatore fornito con il terminale Ingenico è stato specificatamente progettato per l'impiego con tale sistema: non utilizzare differenti alimentatori, né impiegare l'alimentatore fornito con il terminale per alimentare altri apparati.



2.5. Accoppiamento Terminale / Base

L'accoppiamento tra il terminale **EFT930B** e la sua Base avviene attraverso un collegamento radio bluetooth alla frequenza di 2,45GHz in modo automatico all'accensione dei due dispositivi e senza alcun intervento da parte dell'operatore.

Qualora il collegamento dovesse venire meno si suggerisce di spegnere e riaccendere i due dispositivi e verificare lo stato di carica delle batterie.

Quando il terminale EFT930B è nello stato di "stand by" è sufficiente premere un tasto per riportarlo nello stato "attivo" e ripristinare automaticamente il collegamento radio Bluetooth con la Base.

2.6. Installazione di moduli SAM (SAM1 e SAM2)

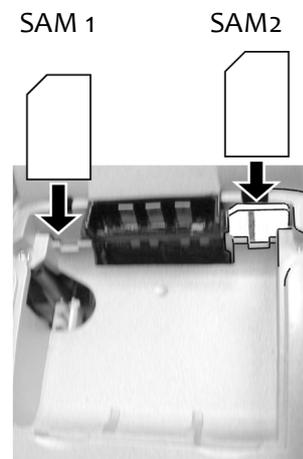
Mediante l'utilizzo di carte SAM è possibile usufruire di nuovi servizi evoluti che possono essere resi disponibili in tutta sicurezza sul terminale. E' l'esempio dell'accesso a nuovi servizi bancari centralizzati (Home banking o altro) o dell'accettazione di carte di Borsellino Elettronico. I connettori dei moduli di sicurezza SAM sono situati all'interno del vano batterie, sotto al terminale nel compartimento chiuso da uno sportello.

Attenzione: spegnere il dispositivo prima effettuare ogni operazione sul terminale.

Aprire lo sportello dello scomparto della batteria (vedere capitolo precedente): gli alloggiamenti delle carte SAM sono nella parte alta del vano e sono identificati dalle scritte "1" e "2" incise.

Inserendo un modulo SAM nella sua fessura assicurarsi di posizionare l'angolo tagliato in alto a sinistra (come indicato nella figura a lato).

Per la rimozione delle carte SAM procedere in modo analogo.



3. Operatività

Il terminale **Ingenico EFT930B** può essere acceso premendo il tasto "freccia" .

Il terminale si spegne automaticamente dopo alcuni minuti di inattività o quando la batteria è scarica. In ogni momento, per ridurre il consumo di batteria, può essere spento dall'operatore premendo simultaneamente i tasti "punto" e "giallo" per un secondo. Per riavviare nuovamente il portatile, premere il tasto .

3.1. Le funzioni della tastiera

Di seguito sono descritte le principali funzioni della tastiera del terminale. La tastiera è retroilluminata per una migliore lettura in condizioni di scarsa illuminazione. Si precisa che i tasti potrebbero acquisire differenti significati a seconda dell'applicazione che viene eseguita sul terminale. Fare riferimento ai manuali delle specifiche applicazioni.



3.2. I lettori di carte sul terminale

3.2.1. Lettura di Carte a banda magnetica

La carta a banda magnetica può essere letta sia trascinandola dall'alto verso il basso che dal basso verso l'alto. E' necessario, però, che la carta sia tenuta in modo che la banda magnetica sia rivolta verso il terminale.

Si suggerisce all'operatore di passare la carta con velocità costante, né troppo lenta, né troppo veloce, in modo tale da ottimizzare la lettura ed evitare fastidiose ripetizioni.



3.2.2. Lettura di Smart Card



La smart card deve essere inserita nell'apposita fessura posta sul davanti del terminale. La carta deve essere inserita orizzontalmente con il microchip rivolto verso l'alto, inoltre la smart card deve essere lasciata inserita nel lettore per tutta la durata della transazione.

Ricordarsi sempre di riconsegnare la carta all'Utente al termine dell'operazione.

3.2.3. Lettura di Carte contactless

La carta contactless deve essere semplicemente avvicinata per alcuni attimi allo schermo del terminale, senza lasciare mai le mani dell'utente. L'avvenuta lettura viene segnalata con un segnale acustico e l'accensione di luci verdi in rapida sequenza.



3.3. Regolazione del contrasto sul display

Per modificare il contrasto dei caratteri visualizzati sullo schermo è sufficiente premere i tasti **"punto"** e **"▲"** oppure **"punto"** e **"▼"**. Tenendo premuti i tasti per alcuni secondi il contrasto del display aumenta o diminuisce fino a raggiungere una visibilità soddisfacente.

3.4. Trasporto e immagazzinaggio

Utilizzare sempre l'imballo originale quando si rende necessario riporre in magazzino il terminale non utilizzato o per effettuare un trasporto.

Ricordarsi sempre di scollegare la batteria dal terminale e riporla nella scatola insieme all'alimentatore.

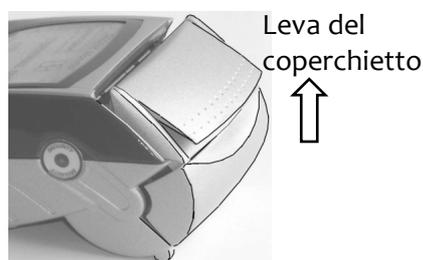
3.5. Sostituzione del rotolo di carta

I terminali Ingenico sono equipaggiati con una stampante termica ad alta velocità (18 righe al secondo) che utilizza rotolini di carta termica ad una via, con le seguenti caratteristiche:

- diametro esterno: 38 - 40 mm,
- larghezza: 58 mm,
- lunghezza: c.ca 20 m (mediamente 200 scontrini)

Il meccanismo di caricamento della carta è estremamente semplice ed è denominato "easy loading": esso consente la sostituzione del rotolino ad opera di ogni utente, anche non specializzato, in pochi secondi.

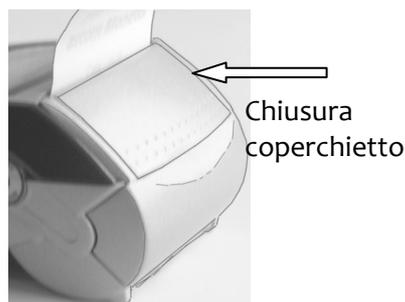
- a. Aprire il coperchietto del vano carta sollevando la leva posta sul retro del terminale



- b. Inserire il nuovo rotolo di carta nel suo alloggiamento come mostrato in figura, lasciando fuoriuscire alcuni centimetri di carta.



- c. Richiudere il coperchietto, "pizzicando" la carta tra il terminale e il coperchietto stesso, fino a quando si aggancia. Premendo il tasto "freccia" è possibile verificare il corretto scorrimento della carta.



Il terminale EFT930B è ora pronto per l'uso.

Suggerimento utile: la quantità di carta rimanente si può controllare guardando attraverso la fessura posata sul lato sinistro del terminale.

3.6. Manutenzione del terminale



ATTENZIONE:

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione del terminale, sincerarsi che il terminale sia spento.

Buone regole per una corretta pulizia del terminale sono:

- Utilizzare un panno asciutto o solo leggermente umido. Eliminare eventuali accumuli di sporcizia con acqua e sapone, avendo cura di non fare entrare l'acqua nell'involucro del terminale.
- Non usare in alcun caso solventi, detersivi aggressivi o prodotti abrasivi: questi materiali potrebbero danneggiare la plastica o i contatti elettrici.
- Evitare di esporre il terminale ai raggi diretti del sole
- Non inserire alcun oggetto nella fessura del lettore di smart card

All'interno dell'apparecchio vi sono alcuni elementi accessibili e sostituibili dall'operatore come, ad esempio, le schede SAM o il rotolino di carta. Si tratta di elementi posti in zone sensibili a scariche elettrostatiche (ESD) ed è necessario prendere le dovute precauzioni. Come misura minima, prima di accedere a tali zone, l'operatore deve essersi "scaricato elettrostaticamente" toccando con le mani nude un punto metallico di messa a terra idoneo e sicuro.

Non vi sono altri pezzi soggetti a manutenzione ordinaria all'interno del terminale.

3.7. Troubleshooting

Il terminale non si accende o non si collega al palmare

- Verificare lo stato della batteria effettuando una ricarica
- Verificare la assenza di elementi che potrebbero disturbare il segnale radio (emettitori di radiofrequenza, apparati elettronici, griglie metalliche)
- Verificare che il palmare sia all'interno del campo radio del terminale e che risulti acceso e pronto a connettersi con il terminale EFT930B
- Eventualmente provare a muovere i due terminali, avvicinandoli

Il terminale ha problemi di ricarica delle batterie

- Pulire con un panno leggermente umido i contatti elettrici della contattiera posta sotto il terminale
- Verificare la base e i cavi di collegamento all'alimentatore e alla presa telefonica
- Verificare la presenza di alimentazione sulla rete elettrica e il valore corretto di essa

Le carte non vengono lette

- Verificare che la carta magnetica sia passata correttamente (con la banda rivolta verso l'interno del terminale)
- Provare a passare nuovamente la carta a banda magnetica con movimento costante e rapido
- Verificare che la banda magnetica non sia danneggiata, rigata o screpolata
- Verificare di avere inserito nel lettore di smart card la carta a microchip fino in fondo e con il microchip rivolto verso l'alto

Lo scontrino non viene stampato

- Verificare la presenza e il corretto posizionamento del rotolino di carta. Eventualmente riposizionare il rotolino seguendo le indicazioni riportate nel presente manuale
- Verificare la tipologia di carta impiegata (deve essere usata carta termica a una via)

4. Regole di sicurezza

4.1. Le regole di comportamento PCI-PED

Il terminale **Ingenico EFT930B** è conforme alle nuove regole di sicurezza imposte dal mondo bancario, denominate PCI-PED 1.3, valide per i dispositivi impiegati nelle transazioni di pagamento elettroniche.

Per rispettare appieno tali regole e garantire la sicurezza del dispositivo e dei dati in esso trattati (carte e PIN), nell'utilizzare il terminale sia l'utente che l'operatore di sportello dovranno osservare alcuni accorgimenti procedurali.

Accorgimenti per l'operatore

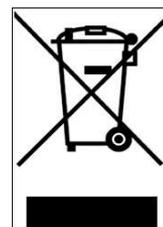
- verificare visivamente l'integrità del terminale, controllando che non vi siano danni o manomissioni del terminale (p.es. plastica danneggiata), soprattutto nella zona intorno ai lettori di carte, alla tastiera e al display
- utilizzare il terminale solo per le funzioni cui è stato demandato
- non fare utilizzare il terminale da persone terze

Accorgimenti di sicurezza da far rispettare agli utenti

- mantenere una certa distanza da altre persone che potrebbero essere presenti al momento della transazione
- l'utente deve rispettare alcune regole per mantenere segreto il proprio PIN:
 - digitare il PIN personalmente, senza comunicarlo a terzi
 - digitare il PIN al riparo da sguardi indiscreti, fosse anche l'operatore del negozio
- l'utente non deve mai perdere il controllo della propria carta e, nel caso la carta venga consegnata all'operatore, egli non deve mai perderne il controllo visivo

4.2. Conformità dei terminali Ingenico alle norme RoHS e smaltimento rifiuti elettronici

I terminali **Ingenico EFT930B** sono stati progettati nel rispetto delle nuove norme RoHS, relative alla riduzione dell'impiego di sostanze potenzialmente dannose per l'ambiente, all'interno dei dispositivi elettronici. Pertanto essi non presentano più componenti il cui utilizzo e smaltimento potrebbero comportare un potenziale inquinamento.



Ai sensi dell'art. 13 del DL n. 151 del 25 Luglio 2005, l'utente che vorrà smaltire la presente apparecchiatura al termine della sua vita operativa dovrà contattare il produttore e seguire il sistema che questi avrà adottato per consentire la raccolta differenziata del dispositivo.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio o allo smaltimento in modo corretto contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il re-impiego e/o il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Il simbolo del cassonetto barrato apposto sull'etichetta del terminale (e riportato qui sopra), rammenta questo obbligo di legge e indica che il prodotto, alla fine della propria vita operativa, dovrà essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

4.3. Accorgimenti Ingenico anti-manomissione

Per garantire la sicurezza dei propri terminali Ingenico ha messo in atto una serie di accorgimenti hardware e procedurali volti a impedire l'uso fraudolento del terminale e individuare ogni tentativo di manomissione da parte di malintenzionati.

L'attenzione di Ingenico per la sicurezza si è indirizzata verso l'installazione a bordo dei terminali di sensori che individuano immediatamente ogni tentativo di frode e ne bloccano il funzionamento. In caso di allarme i sensori causano il blocco della tastiera del terminale, rendendo impossibile ogni digitazione di PIN, né il caricamento di alcun software, potenzialmente fraudolento.

In conseguenza all'attivazione di uno dei sensori il terminale presenta sul display un messaggio lampeggiante:

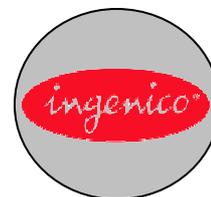


ALERT IRRUPTION

segnalando all'esercente la situazione critica e la necessità di informare dell'evento la propria banca di riferimento.

Per il ripristino del terminale è necessario l'intervento di personale specializzato e appositamente identificato.

Per agevolare l'esercente nella verifica quotidiana dell'integrità del terminale in dotazione, Ingenico provvede sempre ad applicare un sigillo di sicurezza (v. figura) posto all'esterno del terminale, in una posizione che consente di riconoscere ogni tentativo di apertura. La caratteristica di tali sigilli è quella di non poter essere rimossi se non distruggendoli e, quindi, rendendo evidente la manomissione.



ATTENZIONE:



Il danneggiamento del sigillo di sicurezza non pregiudica necessariamente il funzionamento del terminale, tuttavia, qualora l'operatore verificasse che il sigillo è stato rimosso o rotto, è invitato a chiamare l'Assistenza tecnica per segnalare il fatto.

Il danneggiamento del sigillo di sicurezza denota comunque un tentativo di apertura del terminale non effettuato da personale autorizzato o una maldestra gestione del terminale stesso: di conseguenza Ingenico si riserva di considerare decaduta la normale garanzia di fabbrica.

5. Raccomandazioni

5.1. Sicurezza: informazioni generali

Questo apparecchio è stato progettato e prodotto in conformità con le norme internazionali di sicurezza CE, tuttavia, come per qualsiasi apparecchiatura elettrica, è sempre buona norma agire con la dovuta prudenza.

- Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio
- Il prodotto è approvato solamente per l'uso interno. In caso di utilizzo all'esterno assicurarsi che esso non venga bagnato per evitare l'ingresso di acqua nei circuiti
- Non esporre l'apparecchio umidità o far penetrare liquidi all'interno
- Non rimuovere viti, né coperchi e lasciare libere le parti accessibili dall'esterno
- Non introdurre oggetti metallici all'interno
- Non sovrapporre prese telefoniche
- Non collocare oggetti o pesi sui cavi di alimentazione o su quello telefonico. Accertarsi che essi siano correttamente stesi e integri
- Interrompere l'uso dell'apparecchio e spegnerlo nel caso in cui sorgesse qualsiasi dubbio sul normale funzionamento o in caso di danneggiamento. Staccare la spina di collegamento alla rete elettrica e rivolgersi all'Assistenza tecnica.

5.2. Sicurezza: controllo imballi

Rimuovere l'imballo con cura e controllare che il prodotto non presenti danni esterni evidenti o danni interni sospetti. In caso di dubbio non installare né far funzionare l'apparecchio e contattate il fornitore.

5.3. Collegamenti

Seguire attentamente le indicazioni di questo Manuale d'installazione. L'interconnessione con altri apparati tramite le porte seriali poste sul terminale deve essere effettuata esclusivamente con apparati omologati e autorizzati.

- Le porte seriali RS232 e USB funzionano solo a bassa tensione e devono essere collegate solo ad apparati con le stesse caratteristiche
- La linea telefonica deve essere collegata solo alla rete telefonica o ad un centralino analogico
- L'ingresso di alimentazione deve essere usato solo per l'alimentazione a bassa tensione del terminale, tramite il trasformatore in dotazione recante il marchio CE
- Nell'effettuare i collegamenti introdurre il connettore del cavo con la linguetta nella giusta posizione e fino in fondo, in modo da agganciare la medesima alla presa
- Non inserire mai il cavo della linea telefonica nelle porte seriali, né viceversa

5.4. Cavi esterni

Non utilizzare né prolunghe, né cavi di lunghezza superiore a 3 metri differenti da quelli espressamente approvati dal produttore. Accertarsi che tutti i cavi siano correttamente posizionati per impedire eventuali danneggiamenti, anche occasionali. Avere l'accortezza di non avvolgere le parti di cavi in eccesso, in spire: lasciarli liberi.

5.5. Alimentazione elettrica esterna

La base del terminale non è provvista di interruttore di accensione (on/off). Questo comporta la necessità dell'apparato di essere installato nelle vicinanze di una presa elettrica che sia facilmente accessibile.

- L'apparecchio è destinato all'uso con corrente a bassa tensione
- L'alimentatore opera da trasformatore di corrente da 220Vac a 5Vcc: utilizzare esclusivamente il trasformatore fornito da Ingenico e provvisto di marchio CE
- L'alimentazione di rete è impiegata per la ricarica delle batterie del terminale
- In caso di pericolo o di funzionamento difettoso staccare l'alimentatore dalla presa di corrente
- Le connessioni devono essere effettuate attentamente, inserendo le spine solo nelle prese di alimentazione corrette.
- Un cavo di alimentazione danneggiato o un connettore guasto possono essere molto pericolosi: sostituirli immediatamente, quando fossero accessibili direttamente dall'operatore, oppure farli sostituire dall'Assistenza.

5.6. Modem analogico

Il terminale è dotato di un modem analogico posto all'interno della base che consente al terminale di trasferire i dati delle transazioni ad un sistema centrale.

Il modem è stato progettato per il collegamento alla rete telefonica pubblica (PSTN): per il suo funzionamento non deve essere sottoposto a nessuna modifica.

I modem in dotazione supportano, a seconda del modello, i protocolli standard CCITT V22/V22bis/V32bis, con selezione automatica a multifrequenza (DTMF).

I sistemi ai quali il modem può essere collegato sono:

- rete telefonica pubblica
- servizi di telecomunicazioni analoghi forniti da Operatori dotati di licenza
- centralini privati analogici (PABX). Tale collegamento non è garantito, dipendendo anche da specifiche configurazioni del centralino stesso.

Il modem non è adatto a collegamenti punto-punto o sincroni o digitali.

Il modem viene collegato alla rete telefonica tramite un cavo che si innesta, da un lato, nella presa del terminale e dall'altro alla presa a muro.

5.7. Rete telefonica

Questo apparato è stato certificato secondo la norma europea 98/482/EC riferita alla connessione degli apparati telefonici alla rete telefonica commutata pubblica.

La certificazione, comunque, non garantisce la operatività ottimale del terminale una volta collegato alla rete telefonica: l'installatore saprà effettuare le corrette regolazioni per il migliore funzionamento dell'apparato.

In caso di qualsiasi malfunzionamento fare riferimento all'Assistenza tecnica.

5.8. Manutenzione dei rotolini di carta

Il terminale utilizza rotolini di carta termica ad una via. Per il loro immagazzinamento si suggerisce di seguire le seguenti norme:

- mantenerli in luoghi asciutti e freschi
- non esporli ai raggi solari o a emissioni ultraviolette
- evitare il contatto con solventi e adesivi
- evitare il contatto con acqua o altri liquidi
- evitare di premere con troppa energia i rotolini di carta o di grattarli e rigarli

6. Conformità alle norme di sicurezza europee

L'apparato **Ingenico EFT930B** è conforme alle norme della Direttiva 1999/5/EC del Parlamento Europeo del 9 marzo 1999 (chiamate "R&TTE Directive") sulle apparecchiature terminali di radiotelecomunicazioni e sulle radio emissioni.

Gli apparati sono conformi anche ai seguenti standard di sicurezza:

- IEC/EN 60950-1: Electrical safety of data processing equipment including electrical office equipment. Issue Dec. 2001 e succ.;
- EN 55022: Data processing equipment – Radioelectric disturbance characteristics - Limits and measurement methods. Issue 1998 / A1-2000/A2-2003 e succ.;
- EN 55024: Data processing equipment – Immunity characteristics - Limits and measurement methods. Issue 1998 + A1- 2001 + A2- 2003 e succ.

Relativamente alle normative sulle telecomunicazioni il terminale è conforme ai seguenti standard:

- ETSI ES 203021: Harmonized basic requirements for Terminals for connection to analogue interfaces of the Telephone Networks;
- ETSI TR 103000: Access Terminals: Analogue Access to Public Telephone Networks.

e può operare sulle reti telefoniche dei seguenti paesi: Austria, Belgio, Danimarca, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Islanda, Irlanda, Italia, Liechtenstein, Lussemburgo, Olanda, Norvegia, Portogallo, Spagna, Svezia, Svizzera, Gran Bretagna.

6.1. Dichiarazione di conformità CE

La sottoscritta Società:

- **Ingenico SA**, con sede in Francia, 192 Av. Charles De Gaulle, 92200 Neuilly s/Seine

certifica e dichiara sotto la propria responsabilità che le seguenti apparecchiature:

- Terminali portatili con connessione radio bluetooth, dedicato ai pagamenti elettronici presso i punti vendita, modello **Ingenico EFT930B**

prodotti nelle fabbriche Jabil, sono collaudate ed sono conformi ai requisiti essenziali di protezione della salute e di sicurezza dell'utilizzatore e di quanti altri venissero a contatto con essa, nonché di compatibilità elettromagnetica come previsto dalle seguenti norme:

- **EN60950 (2001 e succ.), EN55022 (1998 e succ.), EN55024 (1998 e succ.)**

e sono altresì collaudate e conformi alle norme che regolano le radioemissioni, per cui esse utilizzano efficacemente lo spettro di frequenze destinato alla comunicazione radio terrestre in modo tale da evitare interferenze dannose, in conformità con le norme della Direttiva europea 1999/5/EC del 9/5/1999 sulle apparecchiature terminali radio e telecomunicazioni e in conformità alle norme del mutuo riconoscimento di cui all'Allegato II (procedura di valutazione di conformità di cui all'articolo 10).

La documentazione tecnica prevista dalla Procedura di Valutazione di conformità è conservata presso:

Ingenico SA,
1 rue Claude Chappe, 07503 Guilherand-Granges, Francia.





INGENICO ITALIA SpA
via Giorgio Stephenson, 43/a
I – 20157 MILANO MI
www.ingenico.it